



Paroles dominantes
Paroles dominées

Colloque interdisciplinaire

14 - 15 novembre 2023
Orléans



Résumé de communication

Cécile Ibarra

Des parcours de loyauté linguistique

15 novembre / 13h-13h30

Sur ces dernières décennies, de nombreuses sociétés chinoises se sont implantées sur le continent africain. Dans ce contexte, cette proposition interroge, par le prisme des traducteurs-interprètes employés dans les différentes entreprises étatiques, les contacts de langues et les pratiques langagières et différentes stratégies qui en résultent. Si des attitudes à rapprocher de la loyauté linguistique peuvent émerger dans de tels environnements, celles-ci génèrent des dynamiques aux origines et aux intentions diverses. À partir de la méthode d'écologie de pressions élaborée par Roland Terborg, cette présentation permet d'explorer sur les terrains sociolinguistique, anthropologique et politique les phénomènes de tensions qui peuvent se développer pour ces employés locaux et chinois mais aussi pour ceux qui les entourent.